

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Victor H. Mair, *T'ang Transformation Texts*, Harvard, 1989, xxii + 286 pp.

En esta excelente obra, el profesor Mair, asiduo estudiante de la narrativa tradicional china (véase, por ejemplo, su "Narrative Revolution in Chinese Literature" *CLEAR*, 5, 1983), explora el tema de la contribución budista al desarrollo de la ficción vernácula y el drama en China en términos de su relación con los *mss* llamados *pien-wen* ("textos de transformación") descubiertos en las cuevas de Tun-huang a principios del siglo. Las conclusiones principales del autor sobre este asunto son tres: 1) de las 42 000 *mss* que provienen de Tun-huang, sólo siete se pueden considerar como ejemplos de verdaderos "textos de transformación"; 2) este género deriva de una tradición panasiática de contar cuentos con la ayuda de dibujos o pinturas; 3) sobre la base de este género se desarrolló en China un tipo de narrativa escrita —una mezcla de prosa y de verso— que funcionaba dentro de un "contexto simulado" en el que un narrador estaba frente a su público, y que a su vez influyó destacadamente en varios aspectos de la literatura china. En fin, un trabajo muy importante y útil.

R.M.Ch.